

3. Az olyan helyzetben, mint amely az alapügyben szerepel, a nemzeti bíróság köteles eltekinteni minden, az EK 43. cikkel ellentétes nemzeti jogi rendelkezés alkalmazásától.

⁽¹⁾ HL C 89., 2011.3.19.

A Bíróság (nagytanács) 2012. szeptember 5-i ítélete (a Cour d'appel d'Amiens (Franciaország) előzetes döntéshozatal iránti kérelme) — Joao Pedro Lopes Da Silva Jorge ellen kiadott európai elfogatóparancs

(C-42/11. sz. ügy) ⁽¹⁾

(Büntetőügyekben folytatott rendőrségi és igazságügyi együttműködés — 2002/584/IB kerethatározat — Európai elfogatóparancs és a tagállamok közötti átadási eljárások — A 4. cikk 6. pontja — Az európai elfogatóparancs végrehajtása megtagadásának mérlegelhető oka — Végrehajtás a nemzeti jogban — A kibocsátó tagállam állampolgárságával rendelkező elfogott személy — Szabadságvesztés-büntetés végrehajtása céljából kibocsátott európai elfogatóparancs — Az európai elfogatóparancs végrehajtása megtagadásának lehetőségét az említett állam állampolgárságával rendelkező keresett személyek esetére fenntartó tagállami jogszabály)

(2012/C 331/07)

Az eljárás nyelve: francia

A kérdést előterjesztő bíróság

Cour d'appel d'Amiens

Az alapeljárás felei

Joao Pedro Lopes Da Silva Jorge

Tárgy

Előzetes döntéshozatal iránti kérelem — Cour d'appel d'Amiens — Az európai elfogatóparancsról és a tagállamok közötti átadási eljárásokról szóló, 2002. június 13-i 2002/584/IB tanácsi kerethatározat (HL L 190., 1. o.; magyar nyelvű különkiadás: 19. fejezet, 6. kötet, 34. o.) 4. cikke 6. pontjának, valamint az EUMSZ 18. cikknek az értelmezése — Szabadságvesztés-büntetés végrehajtása céljából kibocsátott európai elfogatóparancs — Az európai elfogatóparancs végrehajtása megtagadásának lehetőségét az említett állam állampolgárságával rendelkező keresett személyek esetére fenntartó tagállami jogszabály — Állampolgárságon alapuló hátrányos megkülönböztetés.

Rendelkező rész

Az európai elfogatóparancsról és a tagállamok közötti átadási eljárásokról szóló, 2002. június 13-i 2002/584/IB tanácsi kerethatározat 4. cikkének 6. pontját és az EUMSZ 18. cikket úgy kell értelmezni, hogy bár a tagállamok az említett 4. cikk 6. pontjának átültetése

keretében dönthetnek úgy, hogy korlátozzák azon helyzetek körét, amelyekben az európai elfogatóparancsot végrehajtó nemzeti igazságügyi hatóság megtagadhatja az e rendelkezés hatálya alá tartozó személy átadását, nem zárhatják ki teljesen és automatikusan az említett rendelkezés hatálya alól a más tagállamok saját területükön tartózkodó vagy lakó állampolgárait, függetlenül attól, hogy e személyek milyen kapcsolatban állnak velük.

A kérdéseket előterjesztő bíróság köteles a belső jog egészére tekintettel és a belső jogban elfogadott értelmezési módszerek alkalmazásával a lehető legteljesebb mértékben úgy értelmezni e jogot, hogy figyelembe veszi a 2002/584 kerethatározat szövegét és célját, annak érdekében, hogy biztosítsa e kerethatározat teljes érvényesülését, és megvalósuljon az e kerethatározattal elérni kívánt eredmény.

⁽¹⁾ HL C 103., 2011.4.2.

A Bíróság (nagytanács) 2012. szeptember 5-i ítélete (a Bundesverwaltungsgericht (Németország) előzetes döntéshozatal iránti kérelme) — Bundesrepublik Deutschland kontra Y (C-71/11. sz. ügy), Z (C-99/11. sz. ügy)

(C-71/11. és C-99/11. sz. egyesített ügyek) ⁽¹⁾

(2004/83/EK irányelv — A menekült jogállás vagy a kiegészítő védelmi jogállás nyújtásának feltételeire vonatkozó minimumszabályok — A 2. cikk c) pontja — „Menekült” jogállás — A 9. cikk (1) bekezdése — Az „üldöztetés” fogalma — A 10. cikk (1) bekezdésének b) pontja — Vallás, mint az üldöztetés oka — Ezen üldöztetési ok és az üldöztetés közötti viszony — Az ahmadiyya vallási közösség pakisztáni állampolgárságú tagjai — A vallás nyilvános kifejezésre juttatásához való jog pakisztáni hatóságok általi megtiltása — Olyan cselekmények, amelyek elegendően súlyosak ahhoz, hogy az érintett személy alappal tarthasson attól, hogy vallása miatt üldöztetésnek lesz kitéve — A tények és körülmények egyedi értékelése — 4. cikk)

(2012/C 331/08)

Az eljárás nyelve: német

A kérdést előterjesztő bíróság

Bundesverwaltungsgericht

Az alapeljárás felei

Felperes: Bundesrepublik Deutschland

Alperes: Y (C-71/11. sz. ügy), Z (C-99/11. sz. ügy)

Az eljárásban részt vesz: Vertreter des Bundesinteresses beim Bundesverwaltungsgericht, Bundesbeauftragter für Asylangelegenheiten beim Bundesamt für Migration und Flüchtlinge